

ARAIZKO KABLEAREN EGUNA, 2023

Datorren larunbatean, uztailak 22, ekitaldi berezi honen seigarren edizioa ospatuko da Araizko bailaran. Malloetatik belarra jaisteko kable-sistema zaharraren ahozko transmisioa eta zuzeneko birsorkuntza izango dira aurtengo edizioaren ardatzak.

2017an, arazitarren ekimenez, eta Araitzeko Udalarekin eta "Araizko Zaporeak" elkartearekin lankidetzan, Araizko bailarak bere ondare-elementu berezienetako bat berreskuratu zuen: belarra Malloetako zelaietatik bailarako baserrietara jaisteko kable-sistema.

Berreskuratze hori, Gaintzan 500 metro luze inguruko euskarri fisikoak eta kablea berreskuratzeaz gain, ondarea ezagutzeko, transmititzeko eta berreskuratzeak arrazoi bihurtu da 2017tik, eta hainbat adierazpen ditu: eszenifikazioak, erakusketak, hitzaldiak, dastatzeak, argitalpenak, etab. Baina, zalantzarik gabe, urteko zita nagusia "Kablearen Eguna" da, baiarako herritarrek Malloetik belarra nola jaisten zen "irudikatzeko" elkartzen diren egun berezia. Hau guztia jai giroan.

Egun honek helburu garrantzitsuak ditu, belaunaldi berriei transmititu nahi zaizkienak:

- Bailarako landa eta natura ondarea berreskuratzea eta sustatzea
- Baserritarren kultura eta, horrekin batera, baserrietako nekazaritzako elikagai osasuntsuen ekoizpena ikustaraztea eta zabaltzea.
- Araizko bailarako kultur eta turismo sustapena, bailarako eta zonalde osoko turismoa bultzatuz, landetxe, zerbitzu, jatetxe eta abarren bidez.

Teknika hedatua

Aireko kableen bidezko garraioaren tradizioa oso zabalduta egon zen gure geografiako hainbat txokotan, batez ere XX. mendearen lehen erdian. Pirinioetan, batez ere, enborrak garraiatzen ziren (Erroibar, Zaraitzu, Erronkari eta abarretako "baso-kableak"), eta mendi- eta larre-eremuetan, berriz, "belar-kableak" ziren. Adibidez, Zegama eta Ataunen, Gipuzkoan, eta Araitz bailaran, Nafarroan.

Araiztarrek ez dute etsi jarduera horren oroitzapena bizirik mantentzen, eta harro egoteko moduko arrazoi bihurtu dute, beren ondare etnografiko, industrial eta kulturalaren zati gisa. Hori guztia, zailtasunak zailtasun, bailara honetan oraindik bizirik dirauten jardueren eta espazioaren adierazgarri: nekazaritza eta abeltzaintza, eta baserri tradizionala.

Belaunaldien arteko transmisioa

1960ko hamarkadaren amaieran, Malloak mendietako zelaietako belarra baserrietara jaisteko aukera ematen zuen kable-sistema berezi eta singular hori erabiltzeari utzi zitzaion, eta, ondorioz, kableak eta euskarriak kentzen hasi zen, eta ia-ia hondakin guztiak desagertu egin ziren. Baina, zorionez, dena ez zen desagertu Araitz bailarako herritarren gogoan eta oroitzapenean tradizioa eta jarduera bera geratu baitziren. Horrek, argazki zahar askorekin lagunduta, bailarako herritar nagusien esperientzia eta oroitzapenarekin baliatuz, eta bertako biztanleek ondare bakar eta berezi hau bizirik mantentzeko duten interesarekin batera, ekimen hau eragin zuen.

Kable-sistema honek berak bailarako kultura-, etnografia-, ingurumen- eta paisaia-balio eta -ondare ugari biltzen ditu. Ondare hori, belaunaldi berriei transmititzen ez bazaie, galduz joango da, eta hori landa-eremuak pairatzen duen abandonu kezkarriaren beste adierazle bat izango da.

Hain zuzen ere, transmisioak protagonismoa hartuko du egun honetan. Izan ere, kablearen inguruko lanak birsortzeaz gain, ospakizun honetan sistema hori ezagutu eta haren funtzionamenduan parte hartu zuten emakume eta gizonak izango dira. Edadeko pertsonak dira, eta bertaratzen diren ikusleekin partekatuko dituzte beren esperientziak eta jakinduria. Zalantzarik gabe, luxu handia da, edizio hau bereziki interesgarria eta hunkigarria egingo baitute. Gainera, aurkezle baten laguntza izango da ere, teknika honi eta bere tradizioari buruzko azalpenak zuzenean emateko.

Programa

Hilaren **22an** (larunbata), urtero bezala, **Gaintza herrian** izango da topagunea (11:00etan plazan). Bertan, kabletarantz abiatu aurretik, ongi etorria emango da, Araizko kableei eta berreskuratzeari buruzko azalpen orokorrekin. Gero, taldean, ibilaldi polit batean igoko da, kableak berreskuratu diren tokiraino ("Zezalain").

Toki honetan, segaren zorrozketaren, belarraren mozketaren eta izara batzuetan belarraren pilatzearen (buixiek) erakustaldia egingo da, gero kabletik botako diren belar-fardoak sortuz. Fardoak kabletik botako dira, aurreko mendeko 20. eta 60. urteen artean Malloetan hain ohikoa den lan hori ikustaraziz.

Ondoren pintxoak dastatuko dira, bertako produktuarekin eta edariarekin. Hori guztia Gaintzako txokoan egingo den bazkarirako aperitibo gisa (15 € helduak eta 5 € haurrak. Txartelak jada, salgai daude Arribeko gasolindegian).



Malloetako begiratokia

Araizko kableatua eta Malloak dira, hain zuzen ere, Araizko Udala gaur egun lantzen ari den beste egitasmo baten arrazoia. Zehazki, interpretazio eta erakusketa gune txiki bat proiektatu da, hain zuzen ere, “Zezalain” izeneko parajea kokatuko dena, Malloetako antzinako kableetako bat berreskuratu den leku berean.

Espazio honek Malloetako ingurunea interpretatzeko eta begiratzeko aukera emango duten hainbat elementu argigarri eta erakusgai izango ditu. Horretarako, Nafarroako Gobernu Proiektu Estrategikoen Zuzendaritza Nagusiarekin lankidetzan ari da, eta 2024ko udaberrirako gauzatzea aurreikusten da.

Arribe-Atallu, 2023 uztailaren 18a

ARAIZKO KABLEAREN EGUNA, 2023

El valle de Araitz acoge este próximo sábado, 22 de julio, la sexta edición de este evento tan singular. La transmisión oral y la recreación en vivo del antiguo sistema de cableado para descender la hierba desde las Malloas, centrarán la edición de este año.

En 2017, por iniciativa vecinal, y en colaboración con el ayuntamiento de Araitz y la asociación “Araizko Zaporeak”, el valle de Araitz recuperó uno de sus elementos patrimoniales más singulares: el sistema de cables para descender la hierba de los prados de las Malloas hasta los caseríos del valle.

Una recuperación que, más allá del hecho puntual de rehabilitar los soportes físicos y un cable de cerca de 500m longitud en la localidad de Gaintza, se ha ido convirtiendo en un motivo de celebración, transmisión y recuperación patrimonial que tiene diferentes expresiones desde 2017: recreaciones, exposiciones, charlas, degustaciones, publicaciones, etc. Pero, sin duda, la gran cita anual es “Kablearen Eguna”, un día específico en el que vecinas y vecinos del valle se unen para recrear y “escenificar” cómo se descendía la hierba desde la Malloas. Todo ello en un ambiente festivo.

Esta celebración persigue así objetivos que se quieren transmitir a las nuevas generaciones:

- Recuperación del patrimonio rural y natural del valle
- Visualizar y difundir la cultura baserritarra y, con ello, la producción de productos de sus caseríos, alimentarios respetuosos con el medio ambiente .
- Promoción cultural y turística del valle de Araitz, favoreciendo el disfrute turístico de toda la zona a través de sus alojamientos, servicios, restaurantes, etc.

Técnica extendida.

La tradición del transporte mediante cables aéreos estuvo muy extendida en diferentes rincones de nuestra geografía, sobre todo, durante la primera mitad del siglo XX. Si en el entorno pirenaico, básicamente, el transporte era de troncos (cables forestales en los valles de Erro, Salazar, Roncal,), en las zonas de montaña y pasto, proliferaron los cables de hierba. Es el caso de lugares como Zegama y Ataun en Gipuzkoa, y el valle de Araitz en Navarra.

Las y los araitzarras, no han cejado en mantener vivo el recuerdo de esta actividad y, han convertido a la misma en un motivo de orgullo como parte de su patrimonio etnográfico, industrial y cultural. Todo ello como expresión de una actividad, la agroganadera, y de un espacio, el caserío, que, a pesar de todas las dificultades, aún siguen vivos en este valle.

Transmisión generacional

A finales de la década de 1960, este peculiar sistema de cables dejó de usarse y, con ello, se inició su desmantelamiento, desapareciendo, prácticamente, todos los restos de estas peculiares instalaciones. Pero, por suerte, no desapareció del recuerdo de la población de Araitza.. Ello, unido a una buena cantidad de fotografías antiguas, a la experiencia y recuerdo de las personas más mayores del valle, y al interés de la población local por mantener vivo este patrimonio único y singular, trajo consigo esta iniciativa.

El cableado de Araitza reúne en sí mismo muchos de los valores y patrimonio cultural, etnográfico, medioambiental y paisajístico del valle. Un patrimonio que, si no se transmite a las nuevas generaciones, se irá perdiendo y su pérdida será una expresión más del preocupante abandono que sufre el medio rural.

Precisamente, la transmisión será clave en esta jornada. Y es que, más allá de la recreación de los trabajos que acarreaban el uso del cable, en esta jornada se contará con la presencia de mujeres y hombres que conocieron este sistema y participaron en su funcionamiento. Personas de avanzada edad que compartirán sus experiencias y su saber hacer con el público asistente. Sin duda alguna, todo un lujo que hará de esta edición una celebración especialmente interesante y emotiva. Para ello, además, se contará con la ayuda de una persona que irá ofreciendo explicaciones en vivo sobre esta técnica y su tradición.

Programa

El día 22 (sábado) la cita será, como todos los años, en el pueblo de **Gaintza**. A las 11:00h se quedará en la plaza donde, antes de partir hacia el cableado, se dará la bienvenida con explicaciones generales sobre el cableado de Araitza y su recuperación. Posteriormente, en grupo se ascenderá en un bonito paseo hasta el lugar donde se ha recuperado el cableado (campa de Zezalain).

En este punto se hará una demostración de afilado de la guadaña, de siega de la hierba y de apilamiento en unas sábanas (*buixiek*) creando los fardos que, luego, se lanzarán por el cable, recreando esta labor tan habitual en las Malloas entre los años 20 y 60 del siglo pasado. En este momento, se contará con los testimonios de las personas mayores que vivieron y practicaron esta técnica. Además, se irán explicando los diferentes pasos de esta técnica.



Después habrá una pequeña degustación de pintxos con producto local y bebida. Todo ello como aperitivo para la comida que tendrá lugar en el txoko de Gaintza (15 € adult@s y 5€ niñ@s. Los tickets estarán a la venta en la gasolinera de Arribe).

Mirador de las Malloas

El cableado de Araitz, y las propias Malloas, son precisamente el motivo de otra iniciativa que está trabajando en la actualidad el Ayuntamiento de Araitz. En concreto, se ha proyectado un pequeño espacio de interpretación y exposición que se ubicará, precisamente, en el paraje de Zezalain, en el mismo lugar en el que se ha recuperado uno de los antiguos cables de las Malloas.

Este espacio contará con diferentes elementos ilustrativos y expositivos que permitirán interpretar y divisar el entorno de las Malloas. Para ello se colabora con la Dirección General de Proyectos Estratégicos del Gobierno de Navarra y se prevé su ejecución para primavera de 2024.

Arribe-Atallo, 18 de julio del 2023